الأمم المتحدة

الجمعية العامة

Distr.
GENERAL

A/C.5/34/68
30 November 1979
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الدورة الرابعة والثلاثون
اللجنة الخامسة
البندان ٩٨ و ٦٥ من جدول الأعمال

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١

المستوطنات البشرية

الآثار الادارية والمالية المترتبة على مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/C.2/34/L.53

بيان مقدم من الأمين العام عملا بالمادة ١٥٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة

١ - اعتمدت اللجنة الثانية ، في جلستها ٤٨ المعقودة في ٢٣ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧٩ ، مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/C.2/34/L.53 . وكان معروضا عليها بيان بالآثار المالية (A/C.2/34/L.56) .

٢ - ويرجى من الأمين العام في الفقرة ٢ من مشروع القرار المذكور أن يقوم ، بالتعاون مع أجهزة الأمم المتحدة ذات الصلة والوكالات المتخصصة ، ولا سيما وكالة الأمم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى (الأونروا) واللجنة الاقتصادية لغربي آسيا ، باعداد تقرير شامل وتحليلي عن الأثر الاجتماعي والاقتصادي للاحتلال الاسرائيلي على أحوال معيشة الشعب الفلسطيني في الأراضي العربية المحتلة ، وتقديمه الى الجمعية العامة في دورتها الخامسة والثلاثين .

٣ - ويتطلب التقرير المطلوب في مشروع القرار توزيع الخبرة الفنية على نحو أكثر تكثيفا مما كان عليه الحال بالنسبة للتقرير عن أحوال معيشة الشعب الفلسطيني في الأراضي المحتلة (A/34/536 and Corr.1) الذي قدم الى الجمعية حسب طلبها الوارد في القرار ٣٢/١٧١ .

٤ - وفضلا عن ذلك ، يتعين اعداد التقرير في ظل قيود عسيرة للغاية من حيث الوقت والمكان ولن تسمح هذه القيود باجراء بحوث ودراسات استقصائية أساسية مكثفة تستغرق وقتا طويلا . ومن ثم سيستند التقرير بالضرورة الى المواد المتاحة داخل منظومة الأمم المتحدة وعلى ما يمكن الحصول عليه من معلومات في البلدان المعنية . وسيطلب الى جميع الحكومات المعنية أن تتيح أى معلومات تكون لديها وأن تتعاون في توفير أى معلومات أخرى وفي الحصول عليها حسب الحاجة . وسيلزم استكمال ما هو متاح من مواد مكتوبة باجراء مقابلات شخصية وغير ذلك من الاستفسارات المباشرة مما يقتضي القيام بعمل ميداني كبير .

٥ - واذا لم يمنح الاذن بزيارة الأراضي المحتلة ، فلن يتمكن التحقيق في المسألة من اعطاء وصف مباشر للآثار الاجتماعية والاقتصادية . وسيقتصر التقرير عن تفسير هذه الآثار من ناحية عامة فقط استنادا الى عدة مؤشرات يتعين تحديدها على أساس المواد التي يمكن الحصول عليها في البلدان الأخرى المعنية .

٦ - ونظرا لما يتسم به التقرير المطلوب الآن من نطاق واسع للغاية ، ومن أجل اعطاء رأى خبير متوازن ، فانه يلزم ، من أجل الاضطلاع بهذه المهمة على النحو المناسب ، انشاء فريق من ثلاثة خبراء استشاريين ، يتألف من مخطط عمراني وخبير اقتصادى وعالم اجتماع . وبما أنه سيكون من الضرورى أن يقوم فريق الخبراء الاستشاريين باجراء مقابلات مع السكان المحليين ومناقشة القضايا ذات الصلة بالموضوع مع كبار القادة المحليين والموظفين الحكوميين فلابد من تأمين الاتصال المناسب باللغة العربية . وبما أنه قد يتعذر ايجاد خبراء يلمون باللغة العربية الماما كافيا ، فانه يتعين رصد اعتماد لمترجمين شفويين وتحريريين .

٧ - ومن المتوقع أن يتطلب انجاز هذه المهمة ما مجموعه ١٤ شهر عمل من خدمات الخبراء الاستشاريين . ومن أجل جمع البيانات ، بما في ذلك اجراء مقابلات مع الشهود ، يلزم أن يقوم أحد الخبراء الاستشاريين ، وهو رئيس الفريق ، برحلتين الى البلدان المعنية في الشرق الأوسط وأن يقوم الخبيران الآخران برحلة واحدة . وسيساعد الخبراء الاستشاريين خلال هذه الرحلات في البلدان المعنية موظف من الأونروا أو من اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا ، وكذلك ثلاثة من المترجمين الشفويين نظرا لأن كل خبير استشارى قد يصب جهده على نواح مختلفة من التحقيق .

٨ - وفيما يلي موجز للتكاليف ذات الصلة :

		التكاليف بالدولارات
الخبراء الاستشاريون		
١٤ شهر عمل بما في ذلك السفر والاقامة		٧٠ ٠٠٠
موظف من الأونروا / اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا		
السفر والاقامة		٥ ٥٠٠
المترجمون الشفويون		
المرتبات	٢٤ ٧٠٠	
السفر والاقامة	٧ ٠٠٠	٣١ ٧٠٠
الترجمة التعاقدية الى الانكليزية للمواد الاساسية التي يتم جمعها		
٤٠٠ صفحة من العربية و ١٠٠ صفحة من العبرية	١٢ ٠٠٠	١٢ ٠٠٠
المجموع		١١٩ ٢٠٠

٩ - وخلاصة القول فانه سيلزم اذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار الوارد في الوثيقة A/C.2/34/L.53 ، رصد اعتمادات اضافية يبلغ مجموعها ١١٩ ٢٠٠ دولار تحت بند مركز الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية في الباب ١٩ من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ١٩٨٠ - ١٩٨١ .

١٠ - وبالاضافة الى ذلك ، سيلزم رصد اعتماد قدره ٢٠ ٣٠٠ دولار تحت باب ... لتجهيز تقرير الخبراء (٥٠ صفحة) بست لغات على النحو التالي :

تجهيز التقرير

	عدد الموظفين	عدد الأيام	المعدل اليومي بالدولارات	المجموع بالدولارات
الترجمة التحريرية	١٠	٥	١٧١	٨٥٥٠
المراجعة	٥	٥	١٩٠	٤٧٥٠
الطباعة على الآلة الكاتبة	١١	٥	٦٩	٣٨٠٠
				١٧١٠٠
الاستنساخ والتوزيع				٣٢٠٠
المجموع				٢٠٣٠٠

١١ - وقد قدرت الاحتياجات المتعلقة بخدمة المؤتمرات والمذكورة أعلاه على أساس "التكلفة الكاملة" بمعنى أن جميع التكاليف الاضافية ، قد قدرت باعتبار أنها "غير قابلة للاستيعاب" . واذا لزمت أى اعتمادات اضافية فسيرد بيان هذه الاعتمادات في التقرير الموحد الذى يجرى اعداده حاليا لبيان أى احتياجات اضافية تحت باب الميزانية المتصل بادارة شؤون المؤتمرات .

- - - - -